

Materialien für Deutsch als Zweitsprache in der Mittelschule

November 2014

Zusammengestellt von Bernd Klinger, Barbara Martin, Dominik Bauer, Christiane Kröll (Berater Migration), sowie Heidemarie Brückner (ehemals u.a. Fachbetreuerin für Deutsch als Zweitsprache und Interkulturelles Lernen) mit der Bitte um Ergänzung (siehe Mail-Adressen oben)

Lehrplan Deutsch als Zweitsprache: Ausgabe für Bayern, Niedersachsen und Thüringen. Maiß Verlag München 2003. (Fax: 089/ 22 85 809), 3-922550-87-8

Lernszenarien/ Lehrgänge/ Lehrwerke:

Lernszenarien Teil 3, LISUM Berlin, ISB München: **Sprachhandeln in den Klassen 5 bis 9**
Neues Konzept des Zweitspracherwerbs, das den ungesteuerten Spracherwerb in den Vordergrund rückt, Buch für die Lehrkraft; **interkulturell – integrativ - interaktiv**

DaZ - Box, mit den Logico-Kästen zur Selbstkontrolle; 8 Themenbereiche mit je 16 farbigen Arbeitskartons mit ansteigendem Schwierigkeitsgrad:
Im Klassenzimmer / Auf dem Schulhof, In der Turnhalle / Freizeit / Einkaufen im Supermarkt / Wohnen / Im Straßenverkehr / Um uns herum / Durch das Jahr
(Das Bildmaterial richtet sich an Grundschüler; aber auch ältere Zweitsprachanfänger arbeiten erfolgreich damit in der Freiarbeit)

DaZ - Lernen aus dem Koffer

Sekundarstufe I (bisher sind drei Koffer erhältlich): Lernen in Kleingruppen
Lernfeld: Sich orientieren
Lernfeld: Miteinander leben
Lernfeld: Ich und du

Bausteine der Koffer:

CDs mit Höraufgaben und Hörspielen
Schülerbücher mit Kontrolltexten und -bildern zur Hör-CD
Spielpläne mit Wortschatzübungen
Arbeitsblätter
Spiele: Memories, Quartette, Bingos,....
Aktivitätenkarten
Lehrerhandbuch mit Planungshilfen, Arbeitshinweisen, Kopiervorlagen Erfolgsübersicht und Orientierungsplan für die Schüler

Mein Sprach-Tagebuch (für die Sekundarstufe I)

Das kleine Büchlein für unterwegs: Der Schüler bringt die Wörter, Sätze, Slogans, die ihm im Alltag begegnen, in den Unterricht hinein, gleichzeitig entsteht mit der Zeit ein Portfolio, das den persönlichen Lernzuwachs dokumentiert. Angereichert ist das ganze durch Tipps zum Lernen lernen.(unterstützt den ungesteuerten Spracherwerb und ist auch mit einem einfachen Heft möglich)

www.finken.de: aktuelles Material!

www.hueber.de Lehrwerksservice: Hier kann man sich hervorragend informieren über Lehrwerke mit Arbeitsbüchern und phonetischen Übungen + CDs; parallel zum Unterricht können Schüler am internetfähigen Computer im Klassenzimmer **online** Übungen mit Kontrolle durchführen; sogar Aufgaben, die von einem jugendlichen Sprecher gestellt werden, können über die angeschlossenen Lautsprecherboxen abgehört und bearbeitet werden (sehr gut geeignet für die Differenzierung in der Freiarbeit):

Planet (2004), Kursbuch 1,2,3 ist seit Sommer 2011 lernmittelfrei!!

Zu dem Kursbuch gibt es jeweils ein Arbeitsbuch, ein Lehrerhandbuch und eine CD.

Pingpong neu (2001-2003), Band 1,2,3

Zu dem Kursbuch gibt es jeweils ein Arbeitsbuch, ein Lehrerhandbuch und eine CD.

Deutsch.com; geeignet für Jugendliche im 1. und 2. Lernjahr; für Lerner mit schulischer Vorbildung geeignet; zu dem Kursbuch gibt es ein Arbeitsbuch; geeignet zum selbstständigen Lernen für fortgeschrittene Schüler, ISBN 978-3-19-011658-4

www.schroedel.de

Mitsprache – Deutsch als Zweitsprache – Sprachförderung in der Sekundarstufe 1, ISBN 3-507-41751-9

Grundlagen, Übungsideen, Kopiervorlagen

Das Buch beinhaltet einen interessanten theoretischen Teil, wichtig für alle, die DaZ nicht studiert haben.

Dazu gibt es Arbeitshefte für die einzelnen Jahrgangsstufen und ein extra Heft Lehrmaterial.

www.stark-verlag.de

DaZ – Lernfeld 1 - Ich und du

DaZ – Lernfeld 2 – Lernen

DaZ – Lernfeld 3 - Sich orientieren

Arbeitshefte für Schüler, am Lehrplan orientiert (2011/2012), mit MP3-CD, 3-86668-544-4

Bild-Wörterbücher:

Illustrierter Wortschatz Deutsch, Klett, 1998, 3-12-534478-6, zeitgemäß gezeichnetes Bildwörterbuch, das auch Jugendliche anspricht. (Wortschatzarbeit, nach Themen geordnet)

www.klett.de

Bildwörterbuch, 2010, Hueber, 3-19-007921-6, Zeichnungen sind für alle Altersstufen geeignet, nach Themen geordnet, 1000 Wörter aus dem Alltag; der Wortschatz der Niveaustufe A1 ist komplett abgedeckt; im Anhang gibt es eine Auflistung der Wörter mit **Übersetzung in 7 Sprachen**: Englisch, Französisch, Italienisch, Polnisch, Russisch, Türkisch und Spanisch!

Außerdem kann man sich jedes Stichwort online anhören unter www.hueber.de/woerterbuch/online/

Duden, Das Bildwörterbuch, 2005, 3-411-04036-x, in Teilen geeignet für die Vorbereitung zum Praktikum, da berufsbezogenen Bildwortschatz übersichtlich präsentiert wird (für die Schüler auf DIN A 3 hochkopieren!). www.duden.de

Grundschulwörterbuch Deutsch, Langenscheidt, 2005, 3-468-20408-6 (mit CD), mit vielen Illustrationen; die einzelnen Wörter sind z.B. durch Pluralbildung, Konjugation und Beispielsätze aufbereitet. Auch für Zweitspracheinsteiger der Sekundarstufe 1 geeignet.

großformatige Bildwörterbücher, eigentlich für deutsche Grundschulkinder gemacht, erhält man oft günstig auf Schulflohmärkten.

Mein Bildwörterbuch, Deutsch-Kurdisch, Anadolu-Verlag, 3-86-121-257-7, geeignet für den Anfangsunterricht

DaZ – Wortschatzübungen zur selbstständigen Arbeit in der Sekundarstufe 1, für Anfänger, Arbeitsblätter + Lösungen; Persen-Verlag, 3-8344-3617-7 (wieder ab 22.10.2014!)

Deutsch als Zweitsprache Mit Situationsbildern zum Alltagswortschatz, Bergedorfer Kopiervorlagen – je Thema (Z.B. Schule, Verkehr, Stadt, Supermarkt, Ferien ...) zwei Bildervorlagen – dazu Lösungen sowie ein Blatt zum freieren Schreibe, 3-8344-2641-3

Grammatik:

Und jetzt ihr! Basisgrammatik für Jugendliche, Hueber, 2002, 3-19-007338-4, viele Arbeitsblätter, ansprechende Cartoons + Lösungsschlüssel (3-19-017338-9), falls man daraus Freiarbeitskarteien erstellen will. Auch als PDF-Download.

Schritt für Schritt ins Grammatikland, Hueber, 2008, 3-19-007396-2, Übungsgrammatik für Kinder und Jugendliche, sehr umfangreiche Übungen, ein Lösungsschlüssel steht als kostenpflichtiger Download im Internet zur Verfügung.

Grammatik auf einen Blick, Pons, 2003, 3-12-560701-9, www.pons.de, 3x2-seitig laminiertes Faltblatt, geeignet für „gymnasial“ vorgebildete Lerner, die gerne selbständig etwas nachschauen wollen und die Grammatik auch systematisch erfassen wollen.

Deutsch - Verben, Duden, 2005, 3-411-72211-8, gebunden wie oben, viele Verben, konjugiert, in verschiedenen Tempä, für „gymnasiale“ Lerner.

Grammatik, 2003, Schöningh-Verlag, 3-14-025113-0, Signalgrammatik, in Teilen geeignet, auch als Studium für den Lehrer geeignet, da man die eigene Sprache logischerweise selbst nicht reflektiert.

Grundstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache, Hueber, 3-19-161575-8
Übersichtliche Darstellung der Grammatikinhalte und Übungen.

DaZ systematisch fördern; **Grammatikübungen mit System**; Materialien für einen integrativen Sprachunterricht; Sekundarstufe 1; ABs + Lösungen, Persen, 3-8344-3724-2

DaZ systematisch fördern; **Training Wortschatz – Grammatik**; Lehrplanbezogene Materialien für einen integrativen Sprachunterricht (5./6. Klasse), z.B. Sammlung der wichtigsten unregelmäßigen Verben; Arbeitsblätter + Lösungen; Persen, 3-8344-3352-7

Reihe „**Taschentrainer**“, „Deutsch üben“, Hueber (kleine Bücher für die Hand des Schülers) zu verschiedenen Bereichen: Artikel / unregelmäßige Verben / Wortschatz Grundstufe / Präpositionen etc.

Grammatik Intensivtrainer A1, Langenscheidt, 3-468-49175-7 viele Arbeitsvorlagen mit Lösungsteil.

Grammatik Intensivtrainer A2, Langenscheidt, 3-468-49176-4

Grammatiktraining Deutsch, Langenscheidt, 3-468-34940

Etwa 150 Übungen mit Lösungsteil; für Schüler, die schon einen weitreichenden Wortschatz haben (Differenzierung!).

Übungsgrammatik, Sequenzen, Cornelsen

Übungen und Grammatikübersichten mit Signalgrammatik + Hörtext-CD

Wortschatz & Grammatik A 1, Hueber, 2010. 978-3-19-407493-4

Wortschatz & Grammatik A 2, Hueber, 2011. 978-3-19-557493-8

Für etwas ältere Deutschlerner, viele Themenbereiche werden behandelt. Die einzelnen Seiten können auch gut zur Differenzierung eingesetzt werden.

Lesen & Schreiben A 1, Hueber, 2010. 978-3-19-457493-9

Lesen & Schreiben A 2, Hueber, 2012. 978-3-19-537493-4

Siehe Wortschatz und Grammatik – hier wird noch mehr Wert auf eine freiere Textproduktion – v.a. für Alltagssituationen – gelegt.

Grammatik – ganz klar! A 1 – B 1, Hueber, 2011. 978-3-19-051555-4

Übersichtliche Grammatikdarstellung mit Übungen – für eher gymnasiale Sprachlerner.

Genial Ferienheft A1 (mit CD), Langenscheidt, 2008, 978-3-12-606258-9

Genial Ferienheft A2 (mit CD), Langenscheidt, 2008, 978-3-12-606259-6

Gut aufgemachte kleine Hefte zum selbstständigen Üben mit Lösungen.

Perfekt in Deutsch Übungsgrammatik für Jugendliche, Klett-Verlag, 3-12-675305-0, Niveau A1 und A2 – viele Übungen und kurze Grammatikdarstellung

Weiterführender DaZ-Unterricht:

„**Alles Klar**“, **Übungsbuch zum Hörverstehen für Anfänger**, +CD, Hueber, 3-19-001865-9

Lesetraining Textarbeit auf drei Niveaustufen, auch als Vorbereitung für den DaZ-Quali geeignet. PDF-Download: 3-19-891619-3, Lesetraining B2: 3-19-001684-6

Deutsch mit Vater und Sohn, Hueber, 3-19-001636-5. Die bekannten Bildergeschichten sind aufbereitet speziell für DaZ-Lerner, mit zusätzlichen Worterläuterungen, Arbeitsblättern, Lückentexten, etc. (5. bis 7. Klasse) auch als pdf-Download 3-19-891636-0

DaZ systematisch fördern: **Training Wortschatz – Aufsatz – Grammatik**, Lehrplanbezogene Materialien für einen integrativen Sprachunterricht; Themen: Beschreiben, Berichten, Inhalte wiedergeben, Literatur analysieren, Argumentieren, Appellieren,

Sprachbausteine für Bewerbungsschreiben! Geeignet auch als Vorbereitung auf den DaZ-Quali! Persen-Verlag

DaZ systematisch fördern: **Deutsch als Zweitsprache – Wortschatzübungen zur selbstständigen Arbeit**, Wortschatz nach Themen geordnet; Persen-Verlag

Jelena-Geschichten, 2004, Auer-Verlag, 3-403-04185-9 (vom Verlag nicht neu aufgelegt)
Von Texten in zwei Niveaustufen ausgehend, die den Alltag heutiger Schüler betreffen, wird Lesefertigkeit gestärkt, durch Arbeitsblätter, Stationentraining etc. die Struktur des Deutschen geübt.

Hueber Wörterbuch, Deutsch als Fremdsprache, 2003, 3-19-001735-5,
„Ein einsprachiges Wörterbuch für Kurse der Grund- und Mittelstufe“, geeignet auch für den Fachunterricht, da die Wörter umschrieben, in Sätze und Ableitungen eingebunden sind.
(auch für die Hand des Lehrers: Wie erkläre ich abstrakte Begriffe?)

CD-ROM: Übungsblätter per Mausclick, für die Unterrichtsvorbereitung!!

Hueber, 3-19-011630-7

Übungsgenerator zum Erstellen von allen möglichen Lückentexten (mit Lösungsblättern) und Arbeitsblättern zu ein und demselben Text, den man von irgendwoher kopiert oder selbst geschrieben hat (auch von Schülerhand). Ideal zur Differenzierung! (Freiarbeit)

Leichte Tests Deutsch als Fremdsprache, Hueber, 3-19-001664-x, DIN-A-5-Buch mit verschiedensten Tests + Lösungen im Anhang, zu vielen Themen, zu Wortschatz und Grammatik (kann vom Lehrer auch in Freiarbeitskarten umgearbeitet werden!)

DVD: Planet, Deutsch für Jugendliche, Hueber, 2007, 3-19-281678-9, aktuelle ansprechende Filmszenen aus dem Alltagsleben deutscher Jugendlicher: Schule / Hobby / Sport / Mein Tag / Einkaufen / Wohnen / Zu Hause (zum gemeinsamen Anschauen, evtl. mit Leitfragen, die den Schülern an die Hand gegeben werden, um das Hörverstehen zu trainieren).

Fit für Fit in Deutsch 1 und 2

Hueber-Verlag, 2007, 3-19-001870-3

Lehrbuch und Audio-CD, geeignet für die DaZ-Quali-Vorbereitung, eingeteilt in die Bereiche Hören / Lesen / Schreiben / Sprechen; mit Modelltests

Top in Deutsch, Auer-Verlag, 2006, ein Arbeitsbuch für den modernen DaZ-Unterricht: Die Themen orientieren sich an den Interessen der Schüler im Alter von **10 bis 15 Jahren** und vermitteln zugleich **landeskundliches Wissen**.

Deutsch mit Spaß und Spiel. Basiswissen und Praxismaterialien Deutsch als Zweitsprache. Klett, 2004, 3-12-675088-5

Mit Witzen Deutsch lernen. Cornelsen, 2005, 3-589-22120-8, Sammlung thematisch geordneter Witzen mit Hinweisen zu Grammatikinhalten, auch zur szenischen Darstellung gut geeignet.

Im Griff. Wortschatz-Übungen Deutsch. Die wichtigsten Vokabeln einfach üben. Klett, 2005, 3-12-561203-9, nach Themenfeldern geordneter Wortschatz mit zahlreichen Übungen.

MUMMM. Motivierende Unterrichtsmaterialien mit Methode. Sprachspiele. Tipps und Ideen zum Sprachenlernen. Veritas Linz, 2005, 3-7058-5617-0 Sprachspiele mit Kopiervorlagen für Domino, Bingo und Puzzle zu verschiedenen Wortschatzbereichen

Mit Erfolg zu **Fit in Deutsch 2**, Übungs- und Testbuch, Klett, 2012. 978-3-12-676334-9
Übungsmaterial für Kinder und Jugendliche aufgeteilt nach den Bereichen Hören, Lesen,
Sprechen und Schreiben, jugendgerechte Texte, groß geschrieben.

Lektüren

Lektüren für Jugendliche DaZ - Lerner, Hueber

Geschichten über Mädchen und Jungs, Hobbys und Abenteuer, Freundschaft und Eifersucht
und natürlich auch über die Liebe. Geschichten übers Leben halt, so wie es ist, wenn man
jung ist. Mit farbigen Illustrationen und Aufgaben zum Leseverständnis.

Reihe: **Einfach lesen**. Ein Leseprojekt. Cornelsen

Werke der Kinder- und Jugendliteratur werden für Schüler, die noch Probleme beim Lesen
längerer Texte haben, verkürzt und vereinfacht. Nach jedem Kapitel gibt es Aufgaben zum
Text. Lektüren für das 1. und das 2. Lernjahr

***Faust**; geeignet für das 2. Sprachlernjahr; zusätzliche Arbeitsmaterialien und CD inkl.;*
Hueber; ISBN 978-3-19-301590-7

Leicht & logisch, Lektürehefte für Jugendliche in unterschiedlichen Niveaustufen jeweils mit
CD, Langenscheidt/Klett, 2013.

Die Hefte sprechen Kinder ab etwa 11/12 und Jugendliche an. Es werden Alltagsthemen
aus der Schule und von zu Hause mit den immer gleichen Hauptpersonen behandelt. Die
Hefte können auch gut zur Differenzierung eingesetzt werden.

Klara & Theo, Lernkrimis in 3 Stufen mit Mini-CDs, Langenscheidt, ab 2003.

Spannende Geschichten mit landeskundlichen Abmerkungen und Übungen/Tests – für
Anfänger anspruchsvoll, aber kurzweilig.

Interkulturelles Lernen / „Weltwissen/Weltethik“:

Kinder zwischen den Welten, Interkulturalität in Kinder- und Jugendbüchern,
Internationale Jugendbibliothek München, Schloss Blütenburg, 2002, Bestellung: 089/
8912110, auch als Wanderausstellung verfügbar: 089/ 891211-21, Kurzvorstellung vieler
interessanter Kinder- und Jugendbücher (für die Hand des Lehrers)

Miteinander und voneinander lernen, Handreichungen für den interkulturellen Unterricht,
ISB, Band 1, 1992, Band 2, 1994

Beni dinle: „Hier bin ich!“, Förderung türkischer Mädchen, ISB, 1998

Kinder dieser Welt, unicef, Verlag Dorling Kindersley, 2002, 3-8310-0469-2
Hervorragendes großformatiges Buch, das Kinder aus der ganzen Welt in ihren Lebens-
welten vorstellt, mit schönen Fotos und kurzen (!) Texten, interkultureller Ansatz (Ethik!)

Ich lebe in Europa, 1998, Ravensburger, 3-473-35465-1
Auf zwei Seiten werden die Länder Europas in Zeichnungen und kurzen Texten vorgestellt.
(GSE, Projektarbeit, interkulturelles Lernen)

Menschen, Thienemann-Verlag, 1980, aktualisiert 2006, 3-522-13330-7
Über Zeichnungen wird die Vielfalt des Lebens der Menschen der Welt dargestellt;
großformatiges Buch.

Kinder-Weltatlanten; sie sind meist gut illustriert und mit wenig Text versehen; das eigene
Land des Schülers ist im Klassenzimmer präsent.

Material für den Fachunterricht

Zur Orientierung, Deutschland in 30 Stunden, Hueber, 2006, kann über die Homepage aktualisiert werden, 3-19-001499-x, für die Hand des Schülers; Themen: Deutschlandquiz / Bund, Länder, Gemeinden / Rechtsstaat und Sozialstaat Deutschland / Geschichte, Migration, soziale Marktwirtschaft, EU / Kulturelle Vielfalt / Alltagskultur (mit Audio-CD); geeignet für GSE, Ethik, AWT.

Farbig und mit Fotos und schematischen Darstellungen aufbereitet, gleichzeitig als Arbeitsbuch zu verwenden.

Orientierungskurs, Cornelsen (vergleichbar mit dem Buch oben) Grundwissen in Politik, Geschichte und Gesellschaft Deutschlands. (GSE, Ethik, AWT)

Wer, was, wann, wo? Das D-A-CH-Landeskunde-Quiz. Fragen und Antworten zu Deutschland, Österreich und der Schweiz. Langenscheidt, 2005, 3-468-49894-2

Alltag in Deutschland, Klett, 2005

Formularbeispiele, Musterdialoge, Fahrpläne, Schilder, Plakate, Stadtpläne, Ausweise und diskontinuierliche Texte aller Art als Sprech- und Schreibenanlässe. Viele Inhalte und Anschauungsmaterial als Grundlage für den Fachunterricht (AWT, Biologie, Sozialkunde): Themen: Transport, Wohnen, Einkaufen, Geld, Gesundheit, Schule, Kommunikation.

Sprachförderung PLUS Förderbausteine für den Soforteinsatz im Regelunterricht Deutsch – Mathematik – Sachunterricht, Klett, 2013. 978-3-12-666802-6

Umfangreiche Sammlung von Überlegungen, Ideen und Beispielen für einen sprachfördernden Unterricht – auch in der Ü-Klasse!

Schritte plus im Beruf, Hueber, 2009, 3-19-561704-8

Geeignet fürs **Praktikum**, für den **AWT-Unterricht** in den Klassen 8 und 9, Beispiele: Altenpfleger, Friseur, Köche, Lagerkräfte Maler, Maurer, Verkäufer, Krankenschwestern, Kfz-Mechatroniker, Kellner, Bürotätigkeit, etc.

Schritte plus im Beruf, Aktuelle Lesetexte aus Wirtschaft und Beruf, hueber, verknüpft AWT und DaZ, geeignet fürs zweite Lernjahr, durch die Textarbeit auch als Vorbereitung auf die Prüfung zum „Erfolgreichen Abschluss der Mittelschule“ geeignet.

Alltag, Beruf und Co; geeignet für Ü9; Berufsvorbereitung, AWT-Unterricht, Hueber, ISBN 978-3-19-301590-7

Serie „Klick“, Cornelsen

Schülerbücher für die Förderschule in vielen Sachbereichen, z.B. PCB in Klasse 8/9. Durch einfachere Texte und größere Buchstaben für Ü-Klassen geeignet.

PCB-Sexualerziehung: Die **Aidshilfe in München** hat Referenten, die mit Ü-Klassen bereits gut gearbeitet haben.

MPZ – Das Museumspädagogische Zentrum München bietet extra ausgearbeitete Führungen für Ü-Klassen an, die kostenlos sind!!

Hauswirtschaft für Anfänger, Auer-Verlag, 2006, eine sehr gute Bild-Wort-Zuordnung außerdem gibt es für diesen Bereich geeigneten farbigen Bildwortschatz zum Herunterladen auf der Internetplattform: www.graf-gutfreund.at

Weiteres Material für die Freiarbeit:

Freiarbeitskarten:

Achtung-fertig-Deutsch 1 und 2, Westermann, 1990, 3-14-110121-3, 3-14-110122-1, für langsame Lerner (Grundschuloptik), geeignet für die Freiarbeit. (evtl. nicht mehr lieferbar)

LÜK-Hefte + Kontrollkästen, Westermann, 1997, 2005 überarbeitet:

für Anfänger:

Deutsch, ganz einfach, Wortschatz für Anfänger 1, 3-89414-911-6

Deutsch, ganz einfach, Wortschatz für Anfänger 2, 3-89414-912-4

für Fortgeschrittene:

Deutsch, ganz einfach, Grammatik 1, 3-89414-913-2

Deutsch, ganz einfach, Grammatik 2, 3-89414-914-0

für „Grammatiklerner“- allerdings ist schon größeres Wortschatzwissen nötig:

z.B.: Wortarten, Grammatik ab Klasse 3, 3-89414-636-2

Satzglieder, Grammatik ab Klasse 3, 3-89414-637-0

Alles klar! Zweitsprache Deutsch, Box 1 und box 2, Spectra Verlag;
Lern- und Übungsprogramm mit Selbstkontrolle. Die Schüler schreiben die Lösung auf eine abwischbare durchsichtige Folie, die über die Übungskarte gelegt wird. Zur Kontrolle wird die Karte umgedreht.

CD-ROMs:

- **Deutsch, ganz einfach, ein Lernspiel**, Westermann, 1998, 3-89414-995-7, geeignet für Anfänger, viel Wortschatzdarstellung, geordnet nach Themen. (evtl. nicht mehr lieferbar)
- **Themen 1 aktuell**, Hueber, 2004, 3-19-541690-5, Inhalte: Erste Kontakte, Gegenstände im Haushalt, Essen und Trinken, Freizeit, Wohnen, Krankheit, Alltag, Orientierung in der Stadt, usw. / Bildwortschatz, erste Grammatik, Dialoge hören und verstehen, alles per Drag&Drop / Erwachsenen-Dialoge / aktuelles Design / hervorragende Sprecher.
- **Lehr- und Übungs-CD-ROM der deutschen Grammatik**, Hueber, 2002, 3-19-137255-5, geeignet für gut gebildete und hoch motivierte Lerner, auch als Vorbereitung für Prüfungen (Übertritt an eine weiterführende Schule).

Technische Hinweise: „Grenzenlos“ ist im päd. Netz der Stadt München freigegeben, also im internetfähigen Computer im Klassenzimmer direkt aufzurufen (evtl. muss es vom Anwenderbetreuer noch zugewiesen werden). Andere CD-ROMs können entweder ebenfalls durch den Lehrer auf diesem Rechner installiert und damit benutzt werden, oder aber man braucht einen zusätzlichen vom Netz unabhängigen Einzelcomputer (was ja auch gleichzeitig ein weiterer Frei Arbeitsplatz ist!).

Kinderlexika, illustriert, mit wenig Text, auf Schulflohmärkten günstig zu erwerben, sehr gut geeignet für die Freiarbeit.

Meyers Kleine Kinderbibliothek, viele Themen sind durch ihre selbsterklärende bildliche Darstellung und die knappen Texte hervorragend geeignet für die Freiarbeit (5.-7. Klasse) + **Meyers Jugendbibliothek**, anspruchsvoller, eher für Jugendliche (der Lehrer sollte Leitfragen dazu erstellen)

Sachbücher aus der bekannten Reihe „**Was ist was?**“ Viel Bildmaterial, wenig Text.

Deutsch Adjektive, Hueber, 2009, 3-19-949546-8, **Drehscheiben**, in denen verschiedene Adjektive, eingebettet in Beispielsätzen, erscheinen. Diese Art des Handlings macht Schülern großen Spaß.

Es gibt weitere Scheiben zu anderen grammatikalischen Bereichen.

Freies Schreiben / Karteien:

Begegnungen - Eine Kartei zum kreativen Schreiben und Erkunden, Westermann, 1996, 3-14-110125-6. Sehr schöne Fotos; gemischte Themen, interkultureller Ansatz (Tipp: vor dem ersten Gebrauch laminieren!)

Sammlungen von Originaltexten von Kindern und Jugendlichen, auch mit Migrationshintergrund, die von Schülern im zweiten Lernjahr mit gutem Wortschatzhintergrund gerne gelesen werden:

- **Mit einem Bein im vollen Boot** (Migrantenberichte), Frankfurt am Main, 1994
- **Wir werden wieder glücklich sein und alles war ein schlimmer Traum**
Freiburg im Breisgau, 1994
- **In Afrika ist immer August**, Diogenes, 1993, 3-257-22632-2
(Aufsätze italienischer Kinder)
- **Gott hat uns alle gratis erschaffen**, Diogenes, 1996, 3-257-01970-x
- **In zwei Sprachen leben**, dtv. 1983, 3-423-11579-3
Berichte, Erzählungen, Gedichte von „Ausländern“

Bücher zu den Weltreligionen:

Der Islam, 2000, Omnibus, Taschenbuchverlag für Kinder und Jugendliche von Bertelsmann, 3-570-20751-x, nicht zu umfassende Beschreibungen, mit schön gezeichneten Abbildungen (für das zweite Lernjahr geeignet).

Bundeszentrale für politische Bildung: **Islam**, didaktisch aufbereitete Unterrichts- und Informationsmaterialien zum Thema; München, 2006, Loseblattsammlung für den Unterricht gegen eine Gebühr von 20 € unter www.bpb.de

Die Weltreligionen, Bundeszentrale für politische Bildung. Schriftenreihe Band 394, Bonn 2002

Im Anhang gibt es eine Übersicht über die Verbreitung der Weltreligionen auf der Erde und eine Zeittafel. Ebenfalls zu beziehen über die Bundeszentrale für Politische Bildung (s.o.).

Alphabetisierung, bzw. Lese- und Schreibkurse:

(eine konkrete Anleitung beispielsweise durch eine Förderlehrkraft ist immer wieder vonnöten)

Zielgruppe: Lerner ohne muttersprachliche Schriftsprachenkompetenz:

Lesen und Schreiben 1, Hueber, Lehrbuch: 3-19-007230-9, Schreibmappe: 3-19-017230-7

Zielgruppe: Lerner mit geringer muttersprachlicher Schriftsprachenkompetenz und schon ungesteuert erworbener Sprechkompetenz im Deutschen:

Lesen und Schreiben 2, Hueber, Lehrbuch: 3-19-007231-6

Mosaik, Cornelsen, Alphabetisierungskurs, sehr brauchbar, aber Eins-zu-Eins-Beschulung wäre gut.

Schritte plus Alpha 1, Hueber, 2011, 3-19-101452-0, entspricht dem Konzept des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge für Alphabetisierungskurse (mit Audio-CD).

Erste Schritte plus; Vorkurs nach Abschluss der Alphabetisierung; geeignet für Jugendliche und junge erwachsene; mit CD; Hueber, 2012, ISBN 978-3-19-351911-5

Hamburger ABC der Arbeitsgemeinschaft Karolinenviertel, Grabenstr. 28, 20357 Hamburg
Kopierfähige Arbeitsmaterialien zur Alphabetisierung und Grundbildung multinationaler Lerngruppen. Der umfangreiche Bestellkatalog ist direkt zu beziehen per E-Mail:
lernen@hamburger-abc.de oder per Tel.: 040 / 439 25 82 oder per Fax: 040 / 299 66 70

Wenn Eltern nach zusätzlichem Material für ihre Kinder oder auch für sich selbst fragen:

CD-ROM: Themen 1 aktuell, Hueber, 2004, 3-19-541690-5, Inhalte: Erste Kontakte, Gegenstände im Haushalt, Essen und Trinken, Freizeit, Wohnen, Krankheit, Alltag, Orientierung in der Stadt, usw. / Bildwortschatz, erste Grammatik, Dialoge hören und verstehen, alles per Drag&Drop / Erwachsenen-Dialoge / aktuelles Design / hervorragende Sprecher

Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik, 2002, Hueber, (für gebildete Anfänger zum systematischen Lernen und Üben), richtet sich an den erwachsenen Lerner (Studenten), mit Lösungsschlüssel und Testheft, auch als **CD-ROM** erhältlich (s.u.).

Wichtig: Dieses Buch gibt es in folgenden verschiedenen Versionen, in denen die Übungsanweisungen in der Sprache des Lerners abgefasst sind: Chinesisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Polnisch, Russisch und Spanisch.

*(**Übrigens:** Aus diesem Buch lassen sich mit viel Kopier- und Schnipselarbeit mehr als **200 Freiarbeitskarten** mit den Lösungen auf der Rückseite **herstellen**, die für Schüler geeignet sind, die den DaZ-Quali hervorragend abschließen wollen, oder die eine weiterführende Schullaufbahn ins Visier genommen haben.)*

Buch: 3-19-007255-2 (Version: Anweisungen auf Deutsch)

Lösungsschlüssel: 3-19- 107255-1

CD-ROM: 3-19-127255-2

Paket Lehrbuch + CD-ROM (darüber hinaus erhältlich: Testheft + Audio-CDs)

Selbstlernkurs „Deutsch kompakt“, Hueber, Lehrbuch (einsprachig) + Arbeitsbuch (zweisprachig) + 3 Audio-CDs:

Englisch: 3-19-007480-8

Türkisch: 3-19-007481-5

Russisch: 3-19-007483-9

Spanisch: 3-19-007482-2

Parallel dazu kann eine CD-ROM („German for Beginners“ – also engl. Anweisungen) genutzt werden: 3-19-101711-8

DaF kompakt A 1 Kurs- und Übungsbuch mit 2 audio-CDs, Klett, 2011. 978-3-12-676186-4
Viele Aufgaben – auch zur Aussprache sowie ein kleiner Schlusstest

Zur Weiterbildung für Lehrkräfte:

Petra Hölscher, Hans Eberhard Piepho und Jörg Roche: **Handlungsorientierter Unterricht mit Lernszenarien**. Kernfragen zum Spracherwerb. Kostenlos zu erhalten beim Finken Verlag Oberursel 2006.

Petra Hölscher und Jörg Roche: **Lernszenarien. Die neue Philosophie des Sprachenlernens**. DVD mit Booklet. Kostenlos zu erhalten beim Finken Verlag Oberursel 2006.
Der Film zeigt, wie Kinder Sprache lernen.

Petra Hölscher u. a.: **Neu in Deutschland**. Sprachkenntnisse und Lernvoraussetzungen ermitteln. Klett Stuttgart 2005. Das mehrstufige Modell dient der Erfassung von Lernvoraussetzungen und Kenntnissen in Deutsch als Zweitsprache bei neu zugewanderten Schülern ab der 2. Jahrgangsstufe in Grundschulen und weiterführenden Schulen, 3-12-675097-4.

Jörg Roche: **Fremdspracherwerb. Fremdsprachendidaktik**. UTB basics. Narr Francke Attempto Verlag 2005
Der Autor stellt Grundfragen, Grundkonzepte und Grundpositionen der Fremdspracherwerbsforschung und –didaktik in anschaulicher Weise dar. 3-8252-2691-3

Stefan Jeuk: **Deutsch als Zweitsprache in der Schule**
Grundlagen - Diagnose – Förderung; Kohlhammer-Verlag 2013; ISBN 978-3-17-023268-6

Britta und Herbert Günther: **Erstsprache und Zweitsprache**. Einführung aus pädagogischer Sicht. Beltz Verlag Weinheim und Basel 2004.
Es werden zentrale Begriffe von Kommunikation und Sprache erklärt, Hypothesen zum Erwerb der Erst- und Zweitsprache aufgezeigt und Möglichkeiten der Förderung für die tägliche Arbeit gegeben. 3-407-25343-5

Heidi Rösch: **Deutsch als Zweitsprache**; Grundlagen, Übungsidee, Kopiervorlagen zur Sprachförderung; Schroedel, ISBN 3-507-41295-0; für die GS konzipiert, aber auch für die Sekundarstufe 1 empfehlenswert

Elke Montanari: **Mit zwei Sprachen groß werden**. Mehrsprachige Erziehung in Familie, Kindergarten und Schule. Kösel Verlag München 2002. 3-466-30596-9

Gerlind Belke: **Mehrsprachigkeit im Deutschunterricht**
Sprachspiele, Spracherwerb, Sprachvermittlung, Schneider Verlag, 2012, 978-3896766793, Gedichte, Abzählreime, Zungenbrecher, Kinderreime helfen beim Erwerb sprachlicher Strukturen; eher für GS, Ü5 und Ü7

Gerlind Belke: **Poesie und Grammatik** – Kreativer Umgang mit Texten
Schneider Verlag, 2012, 978-3834001702; Reim und Rhythmus helfen sprachliche Strukturen zu erwerben; interkulturelle Sprachförderung, eher für GS, Ü5 und Ü7

Hans-Dieter Göldner und Anton Moser: **Ausländische Schüler, Aussiedlerschüler und Kinder von Asylbewerbern an bayerischen Schulen**.
Pädagogische und schulrechtliche Handreichung für Lehrkräfte. Maiß Verlag München 2003, 3-922550-69-X

klinger-bernd@t-online.de, barbara_martin@freenet.de, BaDomk@web.de
(Dominik Bauer), christiane.kroell@gmx.de



Diagnostik & Förderung leicht gemacht, Klett, 2013. 978-3-12-666801-9
Praxistipps zur Feststellung des Sprachstands und Förderung auf unterschiedlichen Niveaustufen.

Eingewanderte Wörter - Eine Auswahl der schönsten Beiträge zum internationalen Wettbewerb „Wörter mit Migrationshintergrund – das beste eingewanderte Wort“, Hueber. 978-3-19-207891-0
Spannende Lektüre zum Selberlesen für Lehrkräfte und für Schüler mit Spaß an Sprachspielen/-herkunft.

Lothar Jung: **99 Stichwörter zum Unterricht Deutsch als Fremdsprache.**

Das Goethe Institut hat in Kooperation mit dem ISB einen **Fernstudiengang: „Deutsch meine zweite Sprache. Kinder lernen anders.“** entwickelt.

Nähere Informationen erhalten Sie bei: Hilke Muselmann, Leiterin Bereich 417/ Fernlehre, Seidlstraße 17, 82418 Murnau, Tel.: 08841/ 4895-32

muselmann@goethe.de

www.goethe.de/fernernen

www.goethe.de/deutschunterrichten

Websites mit Online-Übungen und Arbeitsblättern für DaZ

1. www.deutschalsfremdsprache.ch:
Eine sehr übersichtliche und noch dazu gut strukturierte Website mit brauchbaren, für den DaZ-Unterricht einsetzbaren Handouts und Übungen.
2. www.4teachers.de:
Zwar muss man sich zuerst mit einem Account anmelden, doch dann wird dem Lehrer –neben überwiegend anderen Fächern- vielfältiges Material zumeist als Word-Datei zum Download angeboten. Das kostenlose Portal-Angebot erstreckt sich von Lernfeldübungen, Grammatiküber Sprechansätze und andere DaZ-Materialien.
3. www.mein-deutschbuch.de:
Ein umfangreiches Online-Nachschlagewerk der deutschen Grammatik, welches speziell auf DaZ-Lerner ausgerichtet ist. Diese Website ist einfach und strukturiert aufgebaut, wobei ebenso kostenlose Downloads zur Verfügung stehen. Die Grammatik-Erklärungen sind jedoch etwas kompliziert für Anfänger.
4. www.graf-gutfreund.at:
Eine sehr benutzerfreundliche Oberfläche mit einer Fülle an Materialien und Übungen zur Grammatik. Ebenso werden zahlreiche Lernfeldübungen angeboten. Ein Manko: Die Arbeitsblätter sind in der „Sie“-Anrede und deswegen etwas befremdlich für Schüler.
5. www.aufgaben.schubert-verlag.de:
Übersichtliche Seite, mit zahlreichen Arbeitsblättern, die sich gut im DaZ-Unterricht einsetzen lassen.
6. www.vs-material.wegerer.at:
Geeignet für die Grundschule mit einer Fülle an Material. Der Einstieg in die Grammatik wird spielerisch vereinfacht.
7. www.allgemeinbildung.ch:
Interaktive Online-Übungen aus allen Wissensbereichen. Für Schüler erscheint die Website allerdings ohne Einführung und Erklärung des Aufbaus sehr unübersichtlich, aber reichhaltig. Das Angebot ist eher für fortgeschrittene DaZ-Lerner geeignet.
8. www.unterrichtsmaterial-schule.de:
Eine umfangreiche Website mit zahlreichen, sehr gut einsetzbaren Arbeitsblättern für den Deutschunterricht. Jedoch ist das Angebot für DaZ eher wenig, allerdings sind gute Lernfeld-Übungen vorhanden und geeignet zum Einsatz von Kreuzworträtseln.
9. www.Deutsch-lernen-in-Muenchen.de:
Online-Übungen (mit automatischer Kontrolle), auch einige Downloads sind interessant, sie betreffen das Alltagsleben in Deutschland (wurde für die neuen Integrationskurse erstellt).